

JOURNAL *touristique* PETITE NATION

Jusqu'au 5 octobre,
le Marché sera ouvert
tous les samedis
de 9h à 14h




coordo.marche@gmail.com




Pour tous les
goûts
musicaux
avec deux festivals!

PAGES 4 ET 5



**FESTIVAL
DE MUSIQUE
TRADITIONNELLE
PAPINEAU**

13 - 14 - 15 SEPTEMBRE 2019
RIPON, QC

Passeport week-end
45\$ + TX


Vendredi soir
25\$ + TX

Samedi
30\$ + TX

**DIMANCHE MATIN | GRATUIT
(REPAS PAYANT)**

POINTS DE VENTE:

- Dépanneur du coin (Papineauville)
- Le Brasse-Camarade (St-André-Avellin)
- Vida Balance (St-André-Avellin)
- Pneus Daniel (Ripon)
- Coopérative Place du marché (Ripon)
- Dépanneur Bélanger-Proteau (Chénéville)
- Librairie Rose-Marie (Buckingham)

WWW.PAPINEAUTRAD.CA | 

JTP2208-038



**Festival rires
PETITE-NATION**
Présenté par **Gazifère**
Une société ENBRIDGE

183, rue Galipeau à Thurso

Du 22 au 25 août | 15 humoristes en vedette



**GUY
NANTEL**
Chapiteau 22 août



**JULIEN
TREMBLAY**
Chapiteau 22 août



**MICHEL
BARRETTE**
Chapiteau 23 août



**ANDRÉ-PHILIPPE
GAGNON**
Chapiteau 24 août



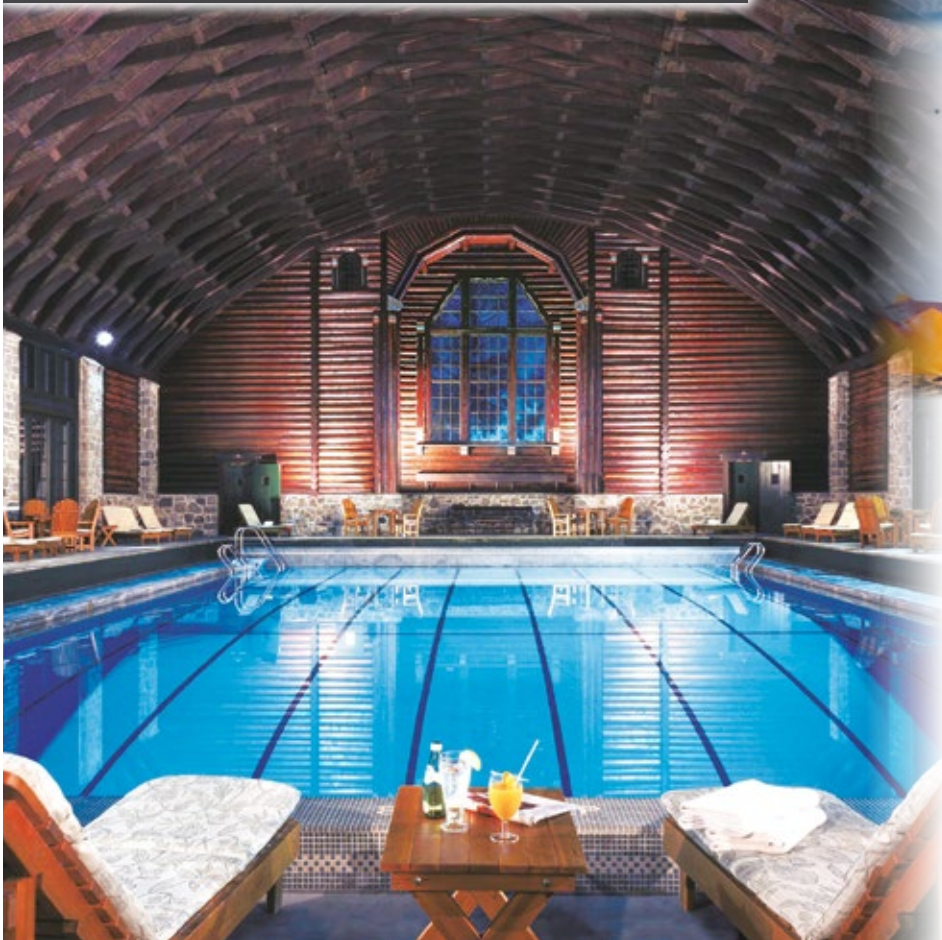
**LIGUE NATIONALE
D'IMPROVISATION**

Tournée de la LNI
25 août à 14h
Billet : Robin Pilon au
819 962-3948 ou au
Dépanneur 10-10

Achat de billets en ligne au rirespetication.ca Suivez-nous sur  | **819 309-3205**

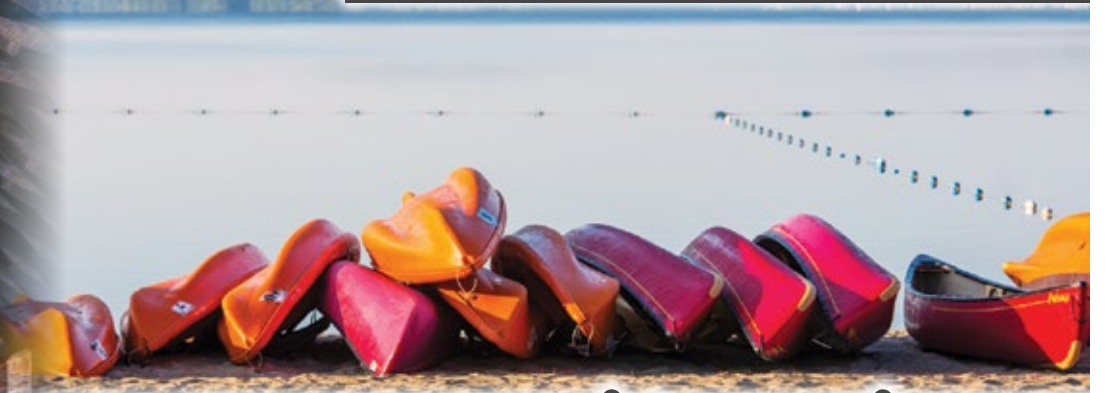
La piscine du Fairmont le Château Montebello est aussi à souligner avec ses 23 mètres de longueur.

Photo : Fairmont le Château Montebello



Le Centre touristique du Lac-Simon est l'endroit idéal en Petite Nation pour pratiquer des activités nautiques.

Photo : Centre touristique du Lac-Simon



Un esprit sain dans un corps sain

Jessy Laflamme

Agente de développement rural – volet tourisme MRC de Papineau



Les nombreux cours d'eau n'attendent que vous. Pédalo, kayak, canot, planche à pagaie et rabaska sont des moyens efficaces pour observer différentes espèces d'oiseaux, de grenouilles ainsi que des plantes aquatiques.

Les amateurs de véhicules tout terrain seront ravis d'apprendre qu'on retrouve des associations de quad et de motoneigistes en Petite Nation. Le Rallye Défi est un incontournable pour les amateurs de vitesse et de voitures.

ici, c'est la multitude d'activités. Tous les sens sont en alerte. Rame à la main, on observe le huard à proximité. Le temps s'arrête lorsqu'il émet son puissant chant. Le pied dans l'étrier, on galope dans les champs, les cheveux au vent. Bien assis dans un tube, on descend la rivière Petite Nation au son des vagues et des oiseaux.

Le calme de la nature nous envahit. On ferme les yeux un court instant question d'étirer ce moment de quiétude. Sentir l'odeur des arbres, des feuilles, de la terre. Pédaler les Chemins d'eau, cette fois-ci, les yeux grands ouverts pour ne rien manquer du paysage. Admirez de près la rivière des Outaouais.

S'émouvoir devant son immensité et sa beauté. S'élancer sur l'un des quatre terrains de golf. Chercher sa balle à proximité d'une bernache guettant son petit. Naviguer sur les différents cours d'eau. Voir la grenouille sauter du nénuphar. S'entraîner sous un ciel ensoleillé. Découvrir l'immense forêt en étant bien emmitoufflé sur le quad ou la motoneige. Apprendre des pans d'histoire au volant d'un scooter électrique. S'égayer d'une bonne réponse. Gravier des sentiers abrupts grâce au Land Rover. Sentir l'adrénaline monter en soi en tentant d'atteindre le sommet. Bouger tout simplement pour revenir sur terre.

Le loisir actif est plus que présent en Petite Nation. La promenade sportive y trouve d'ailleurs tout son sens.

Découvrir en bougeant, n'est-ce pas stimulant? La Route Verte et la Cycl-O-Route proposent de pédaler pour contempler un paysage époustoufflant. Les terrains de golf vous reconnecteront assurément avec la nature et peut-être même avec certains muscles.

Le Marathon canadien de ski est également sans contredit un point fort de la promenade sportive. En fait, il s'agit de plus longue et la plus ancienne randonnée de ski de fond de l'Amérique du Nord. Ce n'est pas rien! La piscine du Fairmont le Château Montebello est aussi à souligner avec ses 23 mètres de longueur.

Jouer avec la nature, c'est donc permis ici, été comme hiver. Il suffit de penser à la descente sur tube, aux différentes activités aquatiques, à la natation, aux nombreux sentiers pédestres, au mur d'escalade, aux terrains de golf, aux patinoires, au ski de fond, à la raquette, au curling, aux glissades, et à tous les autres qu'on oublie...

Un esprit sain dans un corps sain, affirme le dicton. C'est possible en Petite Nation!



Il existe des dizaines d'endroits comme sur cette photo pour pratiquer des activités sportives en Petite Nation. Photo : Elsa Dussault

Grande fête des Arts
Artsfest

Traces

arts visuels
www.tracesartsvisuels.com

13 au 15
septembre
2019 september

Recycl'art
Trace-toi

Activité de création / Creative activity
Exposition & performances en arts visuels - musique - slam - poésie
Visual Arts Exhibition and Performances - Music - Slam - Poetry

Mairie City hall
L'Ange-Gardien
Sortie 174 autoroute 50
Exit 174 Highway 50

Ouvert à tous / Open to all

MRC Québec
ENTENTE DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL

Canada

MUNICIPALITÉ DE
L'ANGE GARDIEN

JTP0822-041

Explorer différemment le Parc Oméga l'automne

Pour l'équipe du Parc Oméga, l'automne est la meilleure période pour observer les différentes espèces animales, notamment le wapiti.



Claudia Blais-Thompson,
Journaliste
journaliste1@journalles2vallees.ca

Dans quelques semaines, le paysage virera aux couleurs orangées pour laisser place à un décor automnal. Déjà, les équipes du Parc Oméga se préparent à l'arrivée de cette saison mélancolique où le froid et l'obscurité s'installeront peu à peu.

Pour plusieurs espèces animales du Parc Oméga, l'automne est un moment de préparation. Pour les amoureux des cervidés, le

brame du cerf est une période très attendue, tous les ans. Le brame est le cri que poussent les cerfs pour attirer l'attention des femelles pendant la saison des amours, mais également pour repousser les autres mâles qui se trouvent dans les parages.

« Il s'agit d'un cri qui transperce et qui est plus impressionnant que le hurlement des loups », raconte le directeur technique et le porte-parole du Parc Oméga, Serge Lussier.

L'automne, c'est également le moment pour les animaux de se transformer pour affronter les grands froids. Alors que les jours se font plus courts, les ours se déplacent beaucoup plus lentement. Vers la mi-décembre, ils se dirigeront vers leur tanière pour y passer l'hiver.

Puis, il y a la bernache du Canada qui migre

lorsque le sol et l'eau commencent à geler dans les aires de reproduction. En plus des couleurs automnales, il y a des volières de bernaches qui volent de lac en lac.

« En tant que zoologiste, ma période préférée, c'est définitivement l'automne. La nature est à son plus beau, les comportements animaliers sont uniques et la faune se transforme », admet M. Lussier.

Activités et hébergement

L'été est bientôt terminé, mais le Parc Oméga reste ouvert à l'année. Il y a également la nouvelle activité de soir, Oméga la nuit, qui est ouvert jusqu'à la mi-octobre. Plusieurs types d'hébergements sont disponibles à l'automne, en plus des nouvelles cabanes des loups qui seront disponibles tout l'hiver.

MARCHE Serge Perrier | 1332, route 321 Nord Saint-André-Avellin | 819 428-3126 | marcheomniperrier.com ou suivez-nous | f Marché Serge Perrier

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au Mercredi • 8h à 18h | Jeudi et Dimanche • 8h à 19h
Vendredi et Samedi • 8h à 20h

PROMOTIONS DU 22 AU 28 AOÛT 2019

LE POULET EN VEDETTE	FRUITS & LÉGUMES	NOS COMPAGNONS
<p>Cuisses de poulet 1⁴⁹ /lb</p> <p>Poitrine de poulet avec dos 2⁹⁹ /lb</p> <p>Poulet entier 2⁴⁹ /lb</p>	<p>Laitue iceberg ou romaine 99¢</p> <p>Pommes de terre blanches 10 lbs 3⁴⁹</p> <p>Mangue 1⁴⁹</p> <p>Ananas 3⁹⁹</p> <p>Pommes de terre Grelot Ferme Hlf du Lac-Simon 1⁸⁰ /lb</p>	<p>Nourriture pour chats Eureka 8 kg ou Super Saver 6 kg 3 saveurs 12⁹⁹</p> <p>Nourriture pour chats Agri-chat 18 kg 31⁹⁹</p> <p>Puppy Chow ou Dog Chow 18 kg au poulet 19⁹⁹</p> <p>Nourriture pour chiens Agri-chien 18 kg 24⁹⁹</p>
BEYOND MEAT Burger protéine végétale 226 gr 6 ⁹⁹		

GRANDE VARIÉTÉ DE PRODUITS LOCAUX

Hommage à

PINK FLOYD

avec le groupe **TIME**

Vendredi le 6 septembre 2019
de 19 h 30 à 22 h 30

PRÉ-VENTE : 15\$ (AVANT LE 23 AOÛT)
À L'ENTRÉE : 20\$

SOUS LE DÔME DE ST-ÉMILE-DE-SUFFOLK

299 route des Cantons
St-Émile-de-Suffolk QC J0V 1Y0
819 426-2947
st-emile-de-suffolk.com
Suivez-nous également sur Facebook






Le chanteur Ricky Paquette sera en spectacle avec Martin Deschamps, Travis Cormier et Guy Bélanger le samedi 14 septembre.

Musika, premier Festival jazz et blues à Montebello

Claudia Blais-Thompson
journaliste1@journalles2vallees.ca

Près d'une centaine d'artistes et d'artisans prendront part à la première édition de l'événement de musique jazz et blues, le Festival Musika Montebello qui se tiendra du 13 au 15 septembre dans la municipalité de Montebello.

Ricky Paquette et Judy Ann sont parmi la brochette de musiciens et de chanteurs qui monteront sur les planches de la scène Keanuk Nature située au parc Chamberland, à l'arrière de la gare de Montebello. Pour le jeune homme originaire de Gatineau, c'est l'occasion de rendre la pareille à Yvan Tanguay, le directeur artistique de Musika.

« La première fois que nous avons travaillé ensemble, j'avais 11 ans. Il m'a donné plusieurs occasions de performer à l'époque du Théâtre des Quatre sœurs quand j'étais jeune. Yvan a fait partie du début de ma carrière », raconte Ricky.

Après avoir passé l'été à courir les festivals en compagnie de Martin Deschamps, le Gatinois présentera, le 14 septembre, de nouvelles compositions qui se retrouveront sur son prochain album dont la sortie est prévue en 2020. L'auteur-compositeur-interprète recevra sur la scène de Montebello Martin Deschamps, Travis Cormier et l'homme de blues, Guy Bélanger.

« Quand j'ai l'occasion de promouvoir la musique dans des festivals, j'accepte l'invitation. C'est important d'encourager les gens qui prennent l'initiative d'organiser des événements musicaux », ajoute Ricky.

La chanteuse de blues, Judy Ann, partage cet avis. « C'est à nous, les artistes, de faire en sorte que les gens repartent de Montebello impressionnés par la qualité de Musika. »

Depuis une dizaine d'années, Judy est davantage présente sur les diverses scènes montréalaises. Sa voix rauque lui permet d'interpréter des chansons de Janis Joplin,

dont elle rend régulièrement hommage dans ses spectacles. Elle en profitera pour gâter les amateurs de cette musique rock aux saveurs blues, le 14 septembre.

La veille, Judy sera accompagnée du Triple Threat Blues Band pour interpréter des chansons d'Aretha Franklin, Koko Taylor et Susan Tedeschi, au bar du Fairmount Le Château Montebello.

Pour connaître tous les détails de la programmation ou pour se procurer des billets, rendez-vous au musikamontebello.com.



La chanteuse de blues Judy Ann sera en spectacle avec Triple Threat Blues Band, le vendredi 13 septembre, puis avec le Judy Band le samedi 14 septembre.

Votre arrêt avant le chalet!

Bubble Tea et délicieux Kronuts! Plus de 400 sortes de bières artisanales et plus de 50 variétés de saucisses!



746, avenue de Buckingham à Gatineau
819 617-6178 | 

On paye toujours pour votre échange! + + +

4 Accord 2018 en inventaire
OBTENEZ UN RABAIS DE PLUS DE 5 000\$

BONI 500\$+
À LA LOCATION OU AU FINANCEMENT
SUR MODÈLES CIVIC 2019 SÉLECTIONNÉS

LOUEZ LA CIVIC DX 2019 À PARTIR DE
51\$* /SEM. | **19545\$***
INCLUANT BONI 500\$ VALEUR AU DÉTAIL

LOCATION 60 MOIS - 0\$ ACOMPTE
260 VERSEMENTS / 100 000 KM INCLUS
12¢/km excédentaire. Transport, préparation et surcharge AC inclus.

CIVIC 2019

LE GRAND SOLDE
2019
Honda



HONDA

J'ai une Honda.

PROLONGATION BONI 750\$+
À LA LOCATION OU AU FINANCEMENT

LOUEZ LE CR-V LX 2RM 2019 À PARTIR DE
79\$* /SEM. | **29585\$***
INCLUANT BONI 750\$ VALEUR AU DÉTAIL

LOCATION 60 MOIS - 0\$ ACOMPTE
260 VERSEMENTS / 100 000 KM INCLUS
12¢/km excédentaire. Transport, préparation et surcharge AC inclus.

CR-V 2019

Gatineau Honda

1255, BOUL. LA VÉRENDRYE O. 819 568-4646 GATINEAUHONDA.COM

20 ans DÉJÀ!

* Offre de location à la semaine pour une période de 60 mois pour un total de 260 paiements applicable sur le Civic berline DX manuelle 2019 neuve (modèle FC2E2KEX) / sur le CR-V LX 2 roues motrices 2019 neuf (modèle RW1H4KES) avec une valeur au détail de 19 455 / 29 585\$, taxes en sus. L'offre de location inclut le boni de 500\$ / 750\$. Sur approbation de crédit par l'entremise de Services Financiers Honda (SFH). Transport, préparation de 1 655\$ / 1 895\$ et surcharge sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable) inclus. Franchise de kilométrage total de 100 000 km, frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Les frais d'enregistrement auprès du RDPRM et les frais d'agent pour l'inscription (jusqu'à 48 \$ au total) ne sont pas inclus. Comme le premier paiement périodique, ils sont dus à la livraison du véhicule. Les taxes, droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$), assurances, immatriculation et options sont en sus. † Le Boni de 500\$ / 750\$ (déduit du prix de vente négocié après l'application des taxes) est disponible aux clients au détail admissibles à la location ou au financement d'un modèle Civic 2019 sélectionné (à l'exception de la Civic Type R 2019) / CR-V 2019 neuf. Le Boni peut être combiné aux taxes de financement à la location ou à l'achat par l'entremise de SFH et peuvent être modifiés ou retirés en tout temps. * Certaines conditions s'appliquent. Offres d'une durée limitée et sujettes à changements ou annulation sans préavis. Offres valides sur les véhicules neufs seulement. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Jusqu'à épuisement des stocks. Photos à titre indicatif. Voyez Gatineau Honda pour plus de détails.

À quoi ressemble la musique traditionnelle au Québec?

Claudia Blais-Thompson
journaliste1@journalles2vallees.ca

Plusieurs groupes de musique traditionnelle sont attendus du 13 au 15 septembre à Ripon, dans le cadre du tout premier Festival de musique traditionnelle de Papineau. Pour l'occasion, le *Journal Les 2 vallées* a voulu en apprendre davantage sur la recrudescence de ce genre musical qui en fait danser plus d'un.

Avant son départ pour une tournée d'un mois en Europe avec son groupe Maz, je me suis entretenue avec le jeune violoniste, Rémi Pagé. Selon lui, la musique traditionnelle québécoise

est étrangement recherchée à l'extérieur de la province.

« C'est de la musique qui fait danser, qui est festive. Il y a un mouvement qui commence à prendre forme autour de cette musique. Malheureusement, c'est au Québec que les groupes de musique traditionnelle vont le moins jouer », raconte-t-il.

Même si le musicien s'étonne de constater que la musique traditionnelle québécoise soit autant appréciée chez nos cousins européens, il explique le phénomène par le côté chaleureux et rassembleur de cette musique. « Les gens redécouvrent cette musique d'une autre façon et

ça plaît à beaucoup de gens. »

La musique traditionnelle gagne également en popularité auprès des jeunes. La preuve, Maz est un groupe qui se décrit comme un mélange de musique électro, jazz et traditionnelle. « Maz est né à Montréal avec la volonté de marier plusieurs genres musicaux. Chaque musicien du groupe amène sa spécialité musicale et on arrive à se distinguer des autres. »

Puis, il y a Le Diable à Cinq, un groupe de jeunes musiciens originaires de Ripon, dont Rémi fait également partie. « On joue pour un public de jeunes dans la vingtaine. Il y a un engouement qui revient. Ce n'est plus gênant de voir un violoneux sur une scène », lance-t-il.

En avant la musique

Durant le Festival de musique traditionnelle de Papineau, des musiciens de différents groupes iront performer dans des maisons riponaises. Le but derrière cette idée, c'est de faire connaître le concept des veillées à un plus grand nombre de gens.

« C'est là que l'expression *party de cuisine* prend tout son sens. On veut, non seulement recréer l'esprit des veillées traditionnelles, mais aussi donner la chance aux gens qui n'ont

habituellement pas accès à ce type de soirées de participer à la fête », indique Rémi.

Au total, près d'une quinzaine de groupes sont prévus à l'horaire du festival, du 13 au 15 septembre. Pour Rémi, il ne faut absolument pas manquer les spectacles de La Tuque Bleue et De Temps Antan.

« Ce sont des incontournables. Le groupe De Temps Antan est très connu au Québec et à l'international. De son côté, La Tuque Bleue, le groupe porte-parole du festival, est originaire de la Petite-Nation. C'est toujours plaisant de jouer devant un public que l'on connaît. »

Les groupes De Temps Antan, Réveillons!, La Tuque Bleue, Le Diable à cinq, É.T.É. et le duo Lépine/Branchaud seront sur la scène du chapiteau érigé dans le parc municipal de Ripon, les vendredis et samedis soirs. Plusieurs artistes régionaux seront également de la partie. La fin de semaine se terminera avec un brunch musical à la salle communautaire avec le groupe local Grand Portage et le groupe électro-jazz-trad Maz.

Pour plus de détails sur le Festival de musique traditionnelle de Papineau, rendez-vous sur le site web www.papineautrad.ca.

La Tuque Bleue au Festival de musique traditionnelle de Papineau

Claudia Blais-Thompson
journaliste1@journalles2vallees.ca

Trois albums, des tournées européennes, des spectacles en Californie et au Québec : les gens de la Petite-Nation connaissent l'histoire de La Tuque Bleue.

Le groupe folklorique, qui s'est fait moins présent ces dernières années en raison des obligations familiales de ses membres, montera à nouveau sur scène dans le cadre de la première édition du Festival de musique traditionnelle de

Papineau, du 13 au 15 septembre, à Ripon.

En plus d'offrir ce spectacle le vendredi soir sous le chapiteau érigé dans le parc municipal, La Tuque Bleue est le groupe porte-parole de cette fin de semaine musicale. Le comité organisateur du Festival aime raconter comment est venue l'idée de créer un tel événement.

« Quand nous avons célébré le 25^e anniversaire de La Tuque Bleue en septembre dernier, plusieurs centaines de personnes se sont déplacées. C'était au-delà de nos espérances et ça nous a donné le goût d'organiser un festival

de musique traditionnelle », mentionne l'un des membres du groupe, Marc-Antoine Otis.

Ce dernier explique le grand succès du groupe par la découverte de la musique traditionnelle auprès des jeunes par des jeunes. « Je pense que La Tuque Bleue a permis de faire découvrir ce genre musical à une génération plus jeune qui a vieilli avec notre musique. Avec Le Diable à cinq, il y a une nouvelle génération de jeunes qui s'intéressent à la musique traditionnelle », raconte Marc-Antoine.

Si ce type de musique gagne en popularité, il ne faut toutefois pas faire l'erreur de catégoriser des groupes, comme Mes Aïeux ou Les Cowboys Fringants, de musique traditionnelle. Selon Marc-Antoine, ce qui caractérise le traditionnel, ce sont

les textes inspirés des livres folkloriques.

« Aussi, le rythme est construit avec nos pieds. Partout à l'étranger, le public trouve cet aspect assez particulier. La podorythmie au sein de la musique traditionnelle intrigue vraiment les gens. La musique traditionnelle, ça bouge énormément. »

Aujourd'hui, les gars de La Tuque Bleue ne cherchent plus à partir en tournée pendant des mois. Leur énergie n'est pas pour autant diminuée sur scène. Le public de l'Outaouais pourra d'ailleurs constater qu'ils sont toujours aussi passionnés, lors du Festival de musique traditionnelle de Papineau.

Pour plus de détails sur le Festival de musique traditionnelle de Papineau, rendez-vous sur le site web www.papineautrad.ca.



FMG

Desjardins

29

août

PARC DE LA BAIE, GATINEAU

02

sept.

32°

ESTIMÉ

Un Festival pour toute la famille!

Scène Familiale Desjardins

Samedi 31 août



Salmigondis



Fredo

Dimanche 1^{er} sept.



Arthur L'aventurier



Nicolas Noël

Lundi 2 sept.



Yannick Bergeron



Nicolas Noël

Des activités renversantes



Les envolées



Manèges



DJ silencieux



Réalité virtuelle - VRshiftR



Parcours à obstacles



Nitro - Airbag géant



Yoga matinal



Feu d'artifice Michel Quesnel, pharmacien

Et beaucoup plus au FMG2019.COM

~~75\$~~

Jusqu'au 25 août passeport à

62\$

Entrée gratuite pour les 10 ans et moins













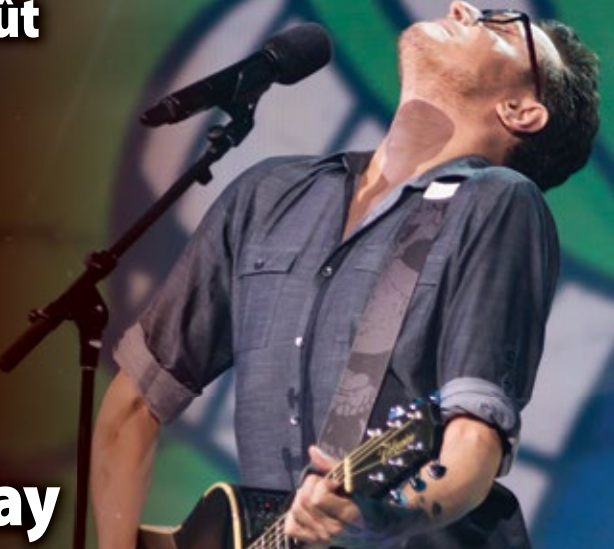
Festival rires
PETITE-NATION
Présenté par **Gazifère**
Une société ENBRIDGE

Du 22 au 25 août
15 humoristes en vedette
Spectacles sous chapiteau à Thurso

Jeudi 22 août



Guy Nantel



Julien Tremblay

Michel Barrette
Vendredi 23 août
Présenté par





André-Philippe Gagnon
Samedi 24 août
Présenté par




Achat de billets en ligne au
rirespetitenation.ca
Suivez-nous sur  | **819 309-3205**



Tournée de la LNI
25 août à 14h
Billet : Robin Pilon au
819 962-3948 ou au
Dépanneur 10-10

Merci à nos partenaires



Time for Pink Floyd

à Saint-Émile-de-Suffolk

Le groupe hommage à Pink Floyd, Time for Pink Floyd, sera en spectacle le 6 septembre à Saint-Émile-de-Suffolk.



Claudia Blais-Thompson
journaliste1@journalles2vallees.ca

Les nostalgiques de la scène psychédélique du milieu des années 1960 pourront, le temps d'un soir, renouer avec la musique de Pink Floyd grâce au groupe qui lui rend hommage, Time for Pink Floyd.

Le 6 septembre, la municipalité de Saint-Émile-de-Suffolk accueillera sous son dôme six musiciens et une choriste qui se démarquent par leur fidélité vocale et musicale. « Il n'est pas évident de reproduire cette musique. Il y a quelques années, j'ai recruté des musiciens de plus haut calibre et les parties vocales prennent plus de place qu'avant », raconte le fondateur et musicien au sein du groupe, François Poirier.

Depuis 12 ans, les membres parcourent le Québec et l'Ontario pour faire revivre l'époque mythique du groupe londonien. Ils se concentrent sur ce qui est considéré comme

la meilleure période de la discographie de Pink Floyd, soit de 1971 à 1979.

« David Gilmour, ça été mon mentor quand j'étais plus jeune. J'ai toujours voulu rendre hommage à la musique qui me suit depuis longtemps. Aujourd'hui, nous avons une meilleure sonorité pour permettre aux fans d'entrer dans l'univers de Pink Floyd », ajoute M. Poirier.

Les spectateurs pourront donc s'attendre à des performances de musique progressive et planante. Au grand plaisir des amateurs de Pink Floyd, les plus grands classiques comme *Time*, *Money*, *Shine On You Crazy Diamond* et *Wish You Were Here* seront assurément joués.

Disponibles auprès de la municipalité, au Petro-T de Namur et au dépanneur Alain Bernard de Saint-Émile-de-Suffolk, les billets peuvent être achetés au coût de 15 \$, avant le 23 août. Après cette date, le prix du billet sera de 20 \$.



LE BRASSE-CAMARADE
Dépanneur spécialisé

- Bières de microbrasseries
- Café • Paninis • Produits locaux
- Loterie • Produits de dépanneur



71, rue Principale à Saint-André-Avellin
819 983-1922 • lebrassecamarade.com

GRANDE LIQUIDATION
estivale



BBQ à gagner chaque mois parmi nos clients.

Des VRs pour tous à prix INCROYABLES!



GAGNE TA ROULOTTE
JUSQU'À 100 000\$

Dernière chance pour participer à notre concours.

LeisureDays
LE CENTRE DU VR

Relaxez, respirez, déconnectez. Vous êtes chez vous.

BUCKINGHAM
135, avenue Lépine

MAINTENANT À HULL
890, boul. St-Joseph

SERVICES
970, rue Dollard

819.303.3907    YouTube
LEISUREDAYSGATINEAU.CA



MACHINERIE CM
Achat et vente de machinerie agricole et industrielle

Claude Ménard
819 981-1580
273, rue Principale, Plaisance
machineriecm.com
claudeménard2015@gmail.com



13-14-15 septembre

Plusieurs découvertes musicales au

Infos et billetterie
musikamontebello.com | 1

Programmation de la 1^{ère}



Vendredi 13 septembre

ARTISTES LOCAUX

Midi à 17h

Scène Bistro Montebello au 664, Notre-Dame

ENTRÉE GRATUITE

JESSICA CHARLAND

19h

Scène Kenauk

**NANCY MARTINEZ
CHRISTIAN MALETTE**

20h30

Scène Kenauk

TRIPLE THREAT BLUES BAND

22h30

Bistro le seigneurie au Fairmont Le Château

Montebello

ENTRÉE GRATUITE

JESSY JAZZ

22h30

Les Brasseurs de Montebello

ENTRÉE GRATUITE

Samedi 14 septembre

ARTISTES DÉCOUVERTES

13 à 17h

Scène Bistro Montebello au 664, Notre-Dame

ENTRÉE GRATUITE

5 à 7 JAZZ

17h à 19h

Foyer du Fairmont Le Château Montebello

ENTRÉE GRATUITE

JUDY ANN BAND

19h30

Scène Kenauk

**RICKY PAQUETTE, MARTIN DESCHAMPS
TRAVIS CORMIER, GUY BÉLANGER**

20h30

Scène Kenauk

MARTY BLUES

22h30

Bar FMM

ENTRÉE GRATUITE

JOEMI

22h30

Les Brasseurs de Montebello

ENTRÉE GRATUITE



Vivez l'Équilibre
à Montebello.
317 rue Bois Franc



• À VENDRE •

Visites sur rendez-vous

819 664-5510
bissonnette.andre@gmail.com

819 213-1997
patrice_chartrand@hotmail.com

locynco.com/residentiel

mbre 2019

coeur de Montebello

rie :

855-550-7469

**5 à 7 le 29 août aux
Brasseurs de Montebello
pour le lancement de la bière
officielle de l'événement
La Musika bouche**

**PLUMBERIE
JACQUES
PROULX**

- PLANCHERS
CHAUFFANTS
- VENTILATION
- PLOMBERIE

RÉG. 1478-4128-48

300, RUE LAVAL, PAPINEAUVILLE

819 427-6902

édition du Festival Musika



MARTIN DESCHAMPS



TRAVIS CORMIER



GUY BÉLANGER

Dimanche 15 septembre

MESSE GOSPEL AVEC LA CHORALE GOSPEL OUTAOUAIS

10h30

Église de Montebello

BRUNCH MUSICAL

Deux services: 10h30 et midi
Musique jazz pendant le brunch
Kenauk nature

MARTIN GIROUX

13h30

Kenauk nature
ENTRÉE GRATUITE

TAPIS GILLES LAMOTHE INC.

DECO SURFACES



VENTE ET INSTALLATION

- Céramique
- Bois franc
- Plancher flottant
- Vinyle
- Tapis
- Plancher radiants

tapisgilleslamothe.com

181, rue Papineau, Papineauville | 819 427-6630



ATELIER DE DÉBOSELAGE LÉO GROULX INC



961, rue Notre Dame, Montebello | 819 423-6221



**MÉCANIQUE
725**

Mécanique générale:

- Alignement
- Air climatisé
- Diesel
- Mandataire en vérification mécanique

725, rue Notre-Dame, Montebello • 819 423-6979 • 

La deuxième édition de la Course Haute en Couleur aura lieu le 8 septembre à Thurso.



Une course haute en couleur dans les rues de Thurso

Claudia Blais-Thompson
journaliste1@journalles2vallees.ca

Préparez-vous à en voir de toutes les couleurs le 8 septembre dans les rues de Thurso où se tiendra la deuxième édition de la Course haute en couleur.

Les participants auront le choix de traverser une ou deux fois une boucle de 2,5 kilomètres. Cette année, cinq structures gonflables font leur apparition sur le parcours pour ceux qui souhaitent surmonter un défi de plus.

Le départ se fera au parc Michel-Giroux, dès 10h. À différents endroits, des gens aspergeront

les participants de poudre de couleur. Les pompiers de la ville de Thurso seront mis à contribution pour arroser les coureurs et ainsi s'assurer que la poudre adhère bien à la peau et aux vêtements.

Inspirée des événements américains *Color me Rad* et *The Color Run*, la Course haute en couleur est organisée par la Commission Jeunesse de Thurso (CJT), dont le rôle est d'amener les jeunes à créer un lien d'appartenance avec la ville et de mettre en place des activités pour toute la famille.

« Nous voulions créer un événement qui allait nous distinguer des autres municipalités. Il n'y a pas d'activité de ce genre dans la Petite-Nation », souligne l'un des organisateurs de la

course et membre de la CJT, Dominic Paquin.

L'an passé, l'événement a permis d'attirer environ 200 personnes d'un peu partout en Outaouais. « Les gens ont bien apprécié leur expérience. Il y avait même des gens qui arrivaient de Gracefield. Nous avons reçu beaucoup de demandes cette

année pour répéter l'activité », raconte M. Paquin.

Il est possible de se procurer des billets en ligne en se rendant sur la page Facebook de la CJT, ou de payer son inscription, le jour même de l'événement. Le prix du billet varie entre 0 \$ et 20 \$ selon l'âge du participant.

Première édition du Festival de l'argile de Plaisance

Claudia Blais-Thompson
journaliste1@journalles2vallees.ca

Des potiers et des céramistes de la région et d'ailleurs exposeront leurs œuvres, dans le cadre du Festival de l'argile de Plaisance, les 7 et 8 septembre.

Sous la présidence d'honneur du céramiste Koen De Winter, l'événement se tiendra à l'aire de pique-nique Dollard-des-Ormeaux. Ce dernier remettra un prix de reconnaissance à un artiste présent lors de cette fin de semaine.

Mis en place grâce à une collaboration entre le Parc national de Plaisance, les Créateurs de la Petite-Nation, la municipalité de Plaisance et les Amis du Parc national de Plaisance, l'événement invitera le public à manier la terre et à explorer les différents aspects de l'argile.

Le Festival entend également faire le lien entre la transformation artistique de l'argile,

les découvertes archéologiques réalisées au Parc national de Plaisance, l'argile comme matière première ainsi que la réalité géologique du sol argileux qui compose en grande partie le territoire de Plaisance.

« L'argile est une terre utilisée à différentes fins depuis des millénaires. Les premiers pots, plats et tasses étaient fabriqués en argile », raconte l'une des membres du comité organisateur du Festival de l'argile, Annie-Claude Scholtès.

Les visiteurs pourront participer à des ateliers de fabrication de tortues en argile et à des sessions de centrage sur le tour à poterie, en plus d'assister à une présentation sur les nombreuses espèces d'animaux du Parc national de Plaisance.

L'accès au Parc national de Plaisance sera gratuit le samedi, dans le cadre de la Journée des parcs nationaux du Québec. L'entrée est également gratuite du côté de l'aire de pique-nique.

DUHAMEL EN COULEURS
DANS LE CADRE DU FESTIVAL RANDONNIER LE QUÉBEC

SAMEDI LE 12 OCT. 2019
SUR LA ROUTE DES ZINGUES

SENTIER NATIONAL

GRATUIT
INSCRIPTION
INFORMATION

municipalite.duhamel.qc.ca
819 428-7100 #1611

CENTRE TOURISTIQUE DU LAC-SIMON

DESTINATION VACANCES

Au cœur de l'Outaouais, entre eau et forêt, une station de villégiature incontournable au Québec.

INFORMATIONS
sepaq.com/lacsimon | 1 800 665-6527

Sépaq

Club de Golf Montpellier Lac Simon

Tous les jeudis à seulement 69\$ pour 2 golfeurs!
Incluant : golf, voiturette et les taxes.
Deux personnes par réservation obligatoire.
Valide les jeudis jusqu'au 22 août inclusivement

CHOISISSEZ VOTRE FORFAIT :

LES MERCREDIS MIXTES
25\$ golf et voiturette inclus
Départ à 13h et souper à partir de 12\$

JOURNÉE DES DAMES
35\$ golf et voiturette inclus
Départ le vendredi 9h

SOIRÉE DES HOMMES
25\$ « shot gun » 9 trous, bourse incluse
Départ le vendredi 17h30

Inscription à la Proshop 819 428-4653, poste 224
proshop@golfontpellier.ca

440 chemin Stéphane Richer, Montpellier
819 428-4653 | golfontpellier.ca



Du 31 août au 8 septembre, le public est invité à observer les artistes créer une œuvre inspirée de Val-des-Bois.

Symposium d'art *in situ* de l'énergie à Val-des-Bois

Claudia Blais-Thompson
journaliste1@journalles2vallees.ca

La salle communautaire de Val-des-Bois et les environs bouillonneront d'énergie artistique et de création du 31 août au 8 septembre, dans le cadre du quatrième Symposium d'art *in situ* organisé par le Centre d'action culturelle de la MRC de Papineau.

Sous un thème choisi pour représenter l'identité de Val-des-Bois, L'énergie de la Lièvre, les neuf artistes invités auront une semaine pour réaliser une œuvre sculpturale sous l'œil attentif du public.

« Les artistes interprètent à leur façon ce thème qui fait référence à la rivière, qui longe la municipalité. Quand on parle de l'énergie, on peut parler de l'eau, des animaux ou de la population. Les œuvres sont inspirées du lieu », raconte la directrice du Centre, Émilie Laverdière.

En plus de pouvoir observer les artistes à l'œuvre, le public pourra également participer à deux ateliers pour créer une œuvre collective qui sera installée près du centre communautaire de Val-des-Bois. Le mercredi, un documentaire

sur la démarche de l'artiste britannique Andy Goldworthy, *Penché dans le vent*, sera présenté par le Cinémaboule. La semaine se conclura avec un vernissage où chaque artiste présentera son œuvre.

Selon Mme Laverdière, l'art public permet de développer un sentiment de fierté et d'appartenance pour les citoyens de la municipalité hôte. « En plus de s'ajouter à l'identité visuelle des municipalités, les œuvres deviennent une attraction touristique. C'est également un legs important qui permet une belle visibilité aux artistes », croit-elle.

Cette dernière souligne également la proximité qui se dégage des événements *in situ* qui visent, non seulement l'implication de la population, mais aussi les rencontres entre les artistes et le public.

« Ça nous permet de rejoindre un public qui ne serait peut-être pas intéressé à se rendre en galerie pour voir des œuvres. Les citoyens deviennent partie prenante du projet. »

Pour connaître tous les détails de cette semaine où l'art est en fête, rendez-vous sur le site web du Centre d'action culturelle de la MRC de Papineau.

29 août 2019



1 ÈRE ÉDITION DU TOURNOI DE GOLF BÉNÉFICE

pour l'héritage de nos petits du Camp Ozanam



Merci !
pour VOTRE
DON

496, Route des Cantons
Lac-des-Plages, Québec
J0T 1K0

CAMP OZANAM 819.426.2721

POUR LES FAMILLES DÉPOURVUES

Fièrement présenté par



AUBERGE • GOLF
HERITAGE

Inscription et information
info@golfheritage.com
819-522-6622

Énergie
Brookfield

FAITES DE LA SÉCURITÉ UNE PRIORITÉ !




ATTENTION! Soyez vigilants lorsque vous pratiquez des activités récréatives à proximité des barrages. Les conditions de l'eau peuvent changer rapidement.

 Restez à l'écart des barrages et respectez les panneaux et signaux d'avertissement.

 Les gilets de sauvetage sauvent des vies.
PORTEZ TOUJOURS LE VÔTRE.

infolalievre@energiebrookfield.com | 1.877.986.4364



Magnifiques chutes de Plaisance

À proximité de Gatineau-Ottawa

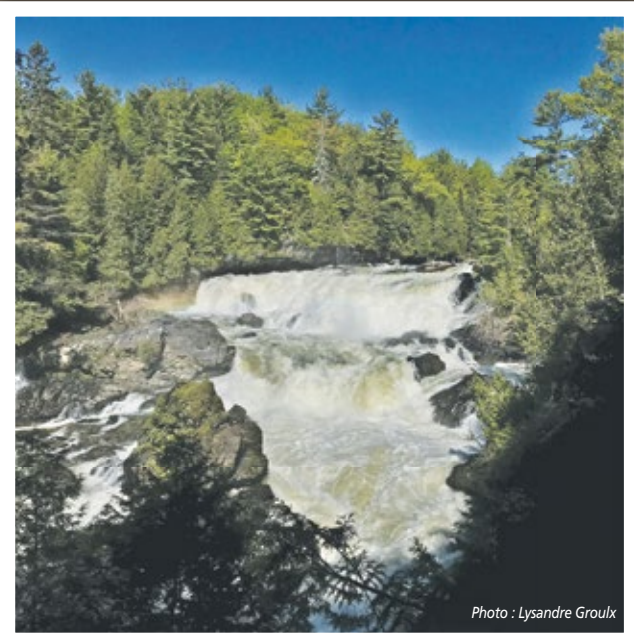




Photo : Lysandre Groulx



Petite Nation
Revenez sur terre



CHEMINS D'EAU

Parmi les plus belles promenades champêtres du Québec
Nature | Sentiers | Belvédère | Point de vue | Pique-nique | Patrimoine

Ouvert tous les jours - 10 h à 17 h
Sortie 197 de l'autoroute 50
819 427-9848 | www.chutesplaisance.ca

La musique classique en vedette à Duhamel

BÉTON mobile L.P.L.
3258254 Canada inc.
Béton mélangé sur place pour fondation, plancher, etc.
« Payez ce que vous utilisez »
284, chemin Tour-du-Lac
Lac Simon J0V 1E0
Tél.: 819 428-4540
ou 819 428-3243
Télec.: 819 428-3448

JACQUES LIRETTE INC.
SERVICE D'EXCAVATION
• EXCAVATION GÉNÉRALE • SYSTÈMES SEPTIQUES
• PIERRE • TERRE • SABLE
• GRAVIER DE TOUS GENRES
Lac Simon
819 428-3243
exc.lirette@tlb.sympatico.ca
R.B.Q. 1643-9325-06

Claudia Blais-Thompson
journaliste1@journalles2vallees.ca

Les Concerts Duhamellois sont de retour cet automne, cette fois-ci avec le Duo Milot-Tétreault qui charmera le public de l'église de la municipalité, le 20 octobre, dès 14h.

Unis sur scène et dans la vie, Valérie Milot et Stéphane Tétreault partagent un parcours artistique similaire. Tous deux *Révélation Radio-Canada* et *Découverte de l'année aux Prix Opus*, ils ont également été nommés « Soliste en résidence » de l'Orchestre métropolitain de Montréal sous la direction du Maestro Yannick Nézet-Séguin. Sur scène, les deux complices ont développé une symbiose palpable où musicalité et virtuosité s'expriment naturellement.

Valérie joue l'une des treize harpes « Apollonia »

de Salvi dans le monde. Harpiste depuis l'âge de dix ans, elle compte sept disques à son actif. De son côté, Stéphane joue sur le violoncelle Stradivarius « Countess of Stainlein, Ex-Paganini » de 1707, qui lui est prêté par Sophie Desmarais. Ses trois albums ont tous reçu des nominations dans la catégorie *Album classique de l'année* au Gala de l'ADISQ.

Les deux musiciens proposeront au public de Duhamel un répertoire passant par Franz Peter Schubert, Frédéric Chopin, Camille Saint-Saëns, Gabriel Fauré, Arvo Pärt et plusieurs autres génies

de la musique classique.

Pour la coordonnatrice en loisirs, culture et tourisme de la municipalité de Duhamel, Martine Caron, c'est tout un honneur de recevoir ce duo de musiciens hors pair. « Stéphane Tétreault est déjà venu à Duhamel. L'acoustique de l'église est selon lui exceptionnelle. Les deux ont une feuille de route assez impressionnante. »

Les billets sont en vente au coût de 30 \$ à la bibliothèque et à la mairie de Duhamel ou en ligne au lepointdevente.com.

Marcher pour des soins de santé dans le nord de la Petite-Nation

Claudia Blais-Thompson
journaliste1@journalles2vallees.ca

Jumeler l'activité physique à la cause de la Coopérative de santé du nord de la Petite-Nation ; voilà ce que proposent les organisateurs de la troisième édition d'une marche visant à amasser des fonds pour l'organisme situé à Chénéville.

Le parc des Montagnes Noires de Ripon en sera l'hôte, une fois de plus, le 15 septembre dès 10h. Le ministre de la Famille et député de Papineau, Mathieu Lacombe, assumera la présidence d'honneur.

Les marcheurs auront le choix de deux parcours, soit un s'adressant à toute la famille d'une distance de 3,2 km, et un de 3,4 km, mais qualifié de difficile. Les formulaires d'inscription pour cette marche, dont le départ sera donné au chalet Stéphane Richer, sont disponibles auprès de la Coopérative de santé.

Le coût de l'activité est de 25 \$ par personne, mais est gratuite pour les enfants de 12 ans et moins. Une

mascotte et des prix de présence sont également prévus. Un goûter et des rafraîchissements seront offerts au retour de la marche.

Cette année, le conseil d'administration espère récolter 12 000 \$ et atteindre les 1000 membres dans ses rangs. « La Coopérative ouvre, bien entendu, ses portes à tout le monde. Le bouche à oreille est la meilleure façon pour nous de joindre le plus de gens. Nous sommes près d'atteindre les 1000 membres et nous sommes confiants d'y parvenir », soutient l'administrateur du conseil d'administration de la Coop, Michel Guertin.

Après avoir agrandi ses locaux et ajouté des salles en octobre dernier, la Coopérative de santé souhaite maintenant attirer un médecin et une infirmière praticienne spécialisée (IPS). « On aimerait qu'un médecin puisse s'établir dans nos installations en permanence et embaucher une autre IPS. Ça nous permettrait d'assurer la continuité des services offerts à la Coop », indique M. Guertin.

Besoin de faire votre lavage?



- Laveuses et sècheuses à chargement frontale Maytag (résidentielles et commerciales)
- Distributrice de produits pour lessive
- Distributrice de monnaie

BUANDERIE DU MANOIR
931, chemin Tour du Lac
Lac-Simon

JTP2208-016

VENTE ET INSTALLATION

PLOMBERIE • CHAUFFAGE • GÉOTHERMIE
SYSTÈMES SEPTIQUES • SYSTÈMES D'EAU
INSPECTION PAR CAMÉRA



BIONEST
Incorporé à l'environnement**

SYSTÈME
ENVIROSEPTIC
SYSTEM

Ecoflo®



Détaillant autorisé géothermie

GEO SMART
ENERGY

Possibilité d'une
subvention gouvernementale
en crédit d'impôt pour
la mise aux normes
de votre installation septique.

Wilfrid David & Fils
Le Spécialiste



Entrepreneur accrédité

RBQ: 1842-2873-8

77, rue Principale à Chénéville | 819 428-3161

PARC NATIONAL DE
PLAISANCE

Prochaine aventure

Camping | Prêt-à-camper | Sentiers de randonnée
Location d'équipement | Activités de découverte

sepaq.com/plaisance
1 800 665-6527

Sépaq
Parc national
de Plaisance

JTP2208-006

Les activités du Centre touristique du Lac-Simon en hiver



La saison hivernale au Centre touristique du Lac-Simon débute le 20 décembre et se termine le 8 mars.

Claudia Blais-Thompson
journaliste1@journalles2vallees.ca

Lorsque le froid s'installe sur la région, on troc le sable fin et chaud du Centre touristique du Lac-Simon contre une plage de neige blanche immaculée. Les raisons pour y séjourner durant la saison hivernale sont nombreuses.

Du 20 décembre au 8 mars, à l'exception de la période des Fêtes, 17 chalets sont mis à la disposition des moins frileux. Pour les amoureux de la nature, il n'est pas rare d'apercevoir des cerfs de Virginie se pointer le nez sous les fenêtres des chalets, nichés sur la plage.

« L'hiver, entre 1000 et 2000 cerfs de Virginie fréquentent les environs du lac Simon. Sociables, ils ne craignent pas les visiteurs. C'est un spectacle assuré depuis le confort d'un chalet ou en randonnée », raconte la directrice, Annie Morriseau.

Situé à Duhamel, le centre est aussi accessible

à la journée pour accéder à l'ensemble des activités. Petits et grands s'en donneront certainement à cœur joie avec les glissades installées près de l'accueil hivernal, à moins d'un kilomètre des chalets.

Pour les amateurs de ski de fond, de raquette ou de randonnée pédestre, dix kilomètres de sentiers sont situés autour des chalets et dans la forêt. Accessible à partir du centre touristique, le sentier de motoneige 43, du réseau Trans-Québec, permet de plonger dans les paysages ondulés de la vallée de la Petite-Nation.

La municipalité de Duhamel ensemence chaque année le lac de la Ferme pour permettre la pêche à l'omble de fontaine (truite mouchetée). Le Centre touristique du Lac-Simon offre le matériel de pêche à la clientèle qui séjourne sur ses lieux.

Le 25 janvier, le centre ouvrira ses portes gratuitement à la population pour permettre l'accès aux activités, dans le cadre de la journée d'hiver Sépaq.

Pour plus d'informations au sujet des activités ou pour réserver un chalet, rendez-vous au www.sepaq.com ou appelez au 1-800 665-6527.

Bullock, Mroueh et Idrissi pharmaciens
propriétaires affiliés

 **Brunet**

Service d'infirmière disponible
à nos pharmacies
de Ripon et Chénéville

**Informez-vous des disponibilités
de notre infirmière!**

Ouvert les dimanches de midi à 16h à Chénéville

Chénéville
36, rue Principale
819 428-4441

Ripon
94-A, chemin de Montpellier
819 983-4347



Crédit photo : DRONE IMAGE

Brunch du dimanche

Réservez dès maintenant!
Servi de 7h à midi

15\$ par personne

(taxes et services en sus)



JTP2208-027


AUBERGE • GOLF
HÉRITAGE

NOUVELLE ADMINISTRATION

70, route 323

Notre-Dame de la Paix

819-522-6622



Petite Nation

Revenez sur terre

Les plus belles
promenades champêtres du Québec



Laissez-vous séduire au petitenationtourisme.ca 

JTP2208-020

Sixième édition du Symposium Traces : les arts mis en avant-scène

Claudia Blais-Thompson
journaliste1@journalles2vallees.ca

L'organisme en arts visuels Traces met de l'avant les talents de 20 artistes professionnels pour la sixième édition du Symposium Traces, qui se déroulera du 13 au 15 septembre à la mairie de L'Ange-Gardien.

Les artistes peintres et sculpteurs lèveront la voile sur leurs œuvres créées, durant leur résidence à Champboisé, sous la thématique *Le parcours des mots*. L'exposition se tiendra à l'intérieur comme à l'extérieur de la mairie de la

municipalité de L'Ange-Gardien. Le vernissage aura lieu le vendredi soir.

En plus des nombreux ateliers offerts pour toute la famille, quatre artistes créeront devant le public, dont l'artiste sculpteur algonquin, Denis Charette. Son œuvre, un totem, sera par la suite installée sur le sentier des arts de Champboisé. Plusieurs performances de musique et de poésie sont aussi prévues au programme.

L'an passé, l'organisation du symposium a quitté le site de Champboisé, localisé aux

abords de la route 309, pour s'installer à la mairie de L'Ange-Gardien, où l'espace permet une meilleure logistique pour l'événement. L'organisme aimerait éventuellement développer un symposium de sculptures à Champboisé.

« Le sentier des arts à Champboisé est un bel exemple d'attrait touristique majeur pour la région. Ça deviendra une extension d'Arts sur l'Avenue de Buckingham. Traces souhaite créer un grand parcours d'arts publics en forêt », raconte la directrice générale de Traces Arts

visuels, Diane Fontaine.

Selon cette dernière, les arts publics permettent une rencontre entre les gens et les artistes. Elle ajoute qu'il est important de démocratiser l'art. « Le Symposium attire toujours beaucoup de gens d'un peu partout au Québec. C'est le moment de poser des questions aux artistes sur leur méthode de travail. »

Pour plus de détails sur la programmation de la fin de semaine, rendez-vous au tracesartsvisuels.com.



Le sculpteur algonquin, Denis Charette, créera un totem devant le public, dans le cadre du 6e Symposium Traces, qui se déroule du 13 au 15 septembre, à la mairie de L'Ange-Gardien.

Partez à la découverte des charmes et tables en Petite Nation!

Producteur de viande 100% naturelle

Ferme syllie
Viandes naturelles

- Bœuf et veau Holstein
- Porc
- Dinde et poulet
- Œufs frais

Sur place ou dans les points de vente désignés

819 983-1810 fermesyllie.ca | 1133, rang Ste-Madeleine Notre-Dame-de-la-Paix

Depuis 1945

Marché Faubert

- Produits maison
- Produits du terroir
- Epicerie et boucherie
- Bar Laitier et Agence SAQ

33, rue Principale, Montpellier
819 428-3554

Zouk
RESTO-PUB

Venez déguster nos fameux burgers de bison et de sanglier

- Pâtes-pizza
- Bières microbrasseries
- Produits du terroir
- Grande terrasse

530, Notre-Dame, Montebello
819 423-2080 

FROMAGERIE MONTEBELLO

Le Adoray, finaliste pour une 2^e année

Le seul endroit pour vous procurer le fromage en grains de la fromagerie!

687-A, Notre Dame, Montebello • 819 309-0541
fromagerie-montebello.ca

Grains de vie
Boulangerie artisanale

Produits frais à tous les jours!

3 rue Ste-Julie, est Saint-André-Avellin
819-983-1884

SME
SUPER MOTO ÉLECTRIQUE

117 Principale, St-André-Avellin
819 516-0748 • www.supermoto.ca

198 RUE PRINCIPALE SAINT-ANDRÉ-AVELLIN
819-983-3966
WWW.CAFEDUBISTROT.COM

LE CAFÉ DU BISTROT

Domaine de la Campagne

FERMETURE 13 OCT POUR LA SAISON
TOUTE MARCHANDISE À 50% DE RABAIS
(Exception de certains items)

Meubles en pin
Antiquités
Cadeaux

Jeu - Ven - Sam 10h à 17h
60, rue Albert Ferland, Chénéville

Resto La Barque
Terrasse
Bon choix de bières
Surveillez nos soirées spéciales de Karaoke

109, rue Principale Fassett | 819 423-5541
restolabarque.com

FERME MOREAU

Boucherie artisanale | Produits du terroir
Produits locaux préparés avec passion

191, chemin St-André, Ripon
819 983-1497 | fermemoreau.com

BISTRO MONTEBELLO
570 RUE NOTRE DAME
819-423-6900
WWW.LEBISTROMONTEBELLO.CA

SPORTS N.P.

ecotone
JOHANNE POTHIER

CHASSE | PÊCHE | PLEIN AIR

14-1, rang Ste-Julie Est
Saint-André-Avellin
819 983-2120



Marc Angers et les Fils du Diable clôturera la première édition de la Fête des Moissons, le 28 septembre. Crédit : page Facebook de Marc Angers.

La Fête des Moissons s'invite à Saint-André-Avellin

Claudia Blais-Thompson
journaliste1@journalles2vallees.ca

Mini-ferme pour les enfants, concours de tartes aux pommes ouvert à toute la population et exposants de la Petite-Nation sont au menu pour la première édition de la Fête des Moissons, le 28 septembre, à Saint-André-Avellin.

Tous les producteurs de la région sont invités à prendre part à cette première journée familiale pour vendre et faire goûter leurs produits. Préparez vos fourneaux puisqu'un concours de la meilleure tarte aux pommes en Petite Nation sera organisé durant la journée où des juges nommeront un grand gagnant.

Pendant ce temps, la Ferme Sugar Hill divertira les enfants avec un carrousel de poneys et les nombreux animaux de sa mini-ferme.

Le responsable du Service de l'animation culturelle, loisirs et sports de Saint-André-

Avellin, Claude St-Jean, explique comment il souhaite rendre grâce à l'abondance des récoltes tout en festoyant.

« On ne veut pas nuire aux autres marchés publics déjà en place dans la région. On veut seulement faire une grande fête qui deviendra une tradition annuelle. Les prochaines années, on aimerait installer une grande roue. L'idée, c'est de célébrer la fin des récoltes dans le même esprit que l'Action de grâce. »

Pour cette première édition, M. St-Jean souhaite tâter le pouls de la population et des exposants. « On va s'adapter à la demande. On veut démarrer cette fête solidement pour la grossir par la suite », ajoute-t-il.

Le clou de la journée sera certainement le spectacle de Marc Angers et les Fils du Diable présenté au Complexe Whissell, en soirée. Accompagné de deux musiciens, l'académicien entraînera le public dans une atmosphère festive.

Une programmation impressionnante pour le Festival rires Petite-Nation

Claudia Blais-Thompson
journaliste1@journalles2vallees.ca

Quinze humoristes monteront sur les différentes scènes du premier Festival rires Petite-Nation. Crampes aux joues assurées pour les amateurs de rires du 22 au 25 août.

L'événement débutera avec les humoristes Julien Tremblay et Guy Nantel. Phil Brown, animateur à Énergie 104,1, s'occupera de la première partie de ces deux humoristes qui n'ont plus besoin de présentation. L'humoriste au style singulier, Martin Turgeon, assurera l'animation de cette première soirée.

Les amateurs d'humour plus cru ne voudront pas manquer la soirée thématique XXX au Bar Chez Mo' de Papineauville le 22 août à 22h. Pour l'occasion, l'animateur Simon Lavergne accueillera les humoristes Martin Turgeon, Martin Racine et Dave Gaudet.

Le lendemain, le chapiteau installé à Thurso sera assurément bondé pour la visite de Michel Barrette. L'humoriste, qui est à préparer sa dernière tournée, viendra raconter ses anecdotes de vie toujours aussi délirantes. Martin Turgeon sera de retour à l'animation, tandis que Simon Lavergne et Marko Métivier feront les premières parties.

Cette fois-ci, la soirée thématique se déroulera immédiatement après le spectacle de Michel Barrette sous le chapiteau à Thurso. Pour ce spectacle gratuit, l'animateur Simon Lavergne

recevra les humoristes Marko Métivier, Phil Brown et Jonathan Dion.

Les organisateurs du festival sont fiers d'accueillir pour cette première édition, l'homme aux 400 voix, l'imitateur André-Philippe Gagnon. Il renouera avec le public de l'Outaouais pour la première fois depuis longtemps, le samedi 24 août. Phil Brown et Dave Morgan assureront la première partie du spectacle. L'humoriste Christopher Williams animera la soirée.

La soirée thématique du 24 août sera présentée au restaurant La Barque, à Fassett, avec la carte blanche de l'animateur de la soirée, Simon Lavergne. Il recevra ses coups de cœur humoristiques, soit Dave Morgan, François Tousignant et Derrick Frenette.

L'événement va se conclure avec la présence de la tournée de la célèbre Ligue nationale d'improvisation (LNI) sous le chapiteau de Thurso le 25 août à 14h. Pour l'occasion, quatre joueurs LeLouis Courchesne, Mathieu Lepage, Sophie Caron et Suzie Bouchard en mettront plein la vue et les oreilles en s'affrontant lors d'un match d'improvisation de deux périodes de 45 minutes. Les amateurs d'improvisation passeront de bons moments en compagnie de ces quatre joueurs professionnels.

Des billets seront disponibles à la porte pour assister à tous ces spectacles. Pour avoir toute l'information sur cet événement : rirespetitenation.ca.

SYMPOSIUM D'ART IN SITU L'ÉNERGIE DE LA LIÈVRE

**DU 31 AOÛT AU
8 SEPTEMBRE
À VAL-DES-BOIS**

Accès
GRATUIT
en tout
temps

ASSISTEZ À LA CRÉATION EN DIRECT DE 7 SCULPTURES ET D'UNE ŒUVRE COLLECTIVE PRÈS DU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE VAL-DES-BOIS

LES ARTISTES INVITÉS :

- MÉLODIE COUTOU
- MICHAEL KINGHORN
- MICHELLE LEMIRE
- MARIE-JOSÉE LEROUX (LEROU)
- DENIS MARCEAU
- DUO JOANNE MIGNEAULT ET MARTINE CAROLE GAGNON
- ANNIE PELLETIER
- MICHEL SAULNIER

ACTIVITÉS GRATUITES DURANT LA SEMAINE :

• ATELIERS CRÉATIFS

HORAIRE :

DIMANCHE 1^{ER} SEPTEMBRE DE 9 H 30 À MIDI

ET LUNDI 2 SEPTEMBRE DE 9 H 30 À MIDI

LIEU : CENTRE COMMUNAUTAIRE DE VAL-DES-BOIS

• PROJECTION D'UN DOCUMENTAIRE

PENCHÉ DANS LE VENT DE THOMAS RIEDELSHEIMER

HORAIRE : MERCREDI 4 SEPTEMBRE À 19H 30

LIEU : CENTRE COMMUNAUTAIRE DE VAL-DES-BOIS

• VERNISSAGE

HORAIRE : DIMANCHE 8 SEPTEMBRE À 14 H

LIEU : CENTRE COMMUNAUTAIRE DE VAL-DES-BOIS



Une réalisation du :

**Centre d'action culturelle
de la MRC de Papineau**

INFO : 819 983-2027
CULTUREPAPINEAU.ORG



JTP2008-037





KIA L'essayer c'est l'adopter

0% JUSQU'À **84** MOIS **+** JUSQU'À **1 000 \$** EN BONI
DE FINANCEMENT*

SUR MODÈLES 2019 & 2020 SÉLECTIONNÉS

+ ÉCONOMISEZ 40¢ / L JUSQU'À 500 L*



NOUVELLEMENT REDESSINÉ

SPORTAGE LX TI 2020



FINANCEMENT À PARTIR DE

0% PLUS **1 000 \$** DE BONI SUR MODÈLES SPORTAGE SÉLECTIONNÉS

BIEN ÉQUIPÉ POUR **28 705 \$**



SORENTO EX Premium 2019



FINANCEMENT À PARTIR DE

0% POUR **84** MOIS* PLUS **1 000 \$** DE BONI*

BIEN ÉQUIPÉ POUR **42 075 \$**

TOUTE NOUVELLE

SOUL EX 2020



LOUEZ À PARTIR DE

58 \$ / SEMAINE **2,99%** POUR **48** MOIS* ACOMPTÉ DE 1 915 \$

BIEN ÉQUIPÉE POUR **24 805 \$**

L'OFFRE INCLUT :

- CAMÉRA DE REcul² • CHARGEMENT SANS FIL³
- APPLE CARPLAY[®] ET ANDROID AUTO^{MCD}

5 ANS / GARANTIE 100 000 KM
 / ASSISTANCE ROUTIÈRE KM ILLIMITÉS*

GARANTIE COMPLÈTE • GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR • 100% TRANSFÉRABLE • ASSISTANCE ROUTIÈRE PARTOUT EN AMÉRIQUE DU NORD



Le pouvoir de surprendre

Aylmer  **PLATINE**

500, ch. McConnell • 819 682-1444 • aylmerkia.com

Gatineau 

1299, boul. la Vérendrye • 819 561-6669 • gatineaukia.com

Ces offres sont accessibles à tout particulier qualifié qui prend possession d'un modèle Kia 2019/2020 neuf sélectionné chez un concessionnaire participant du 1er août au 3 septembre 2019. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Des conditions s'appliquent. Les offres comprennent les frais de transport et préparation jusqu'à 1 795 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$) et le surcharge sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable). Les frais de permis, les assurances, l'immatriculation et les taxes applicables sont en sus. *L'offre de location est disponible sur les modèles sélectionnés, sur approbation du crédit. Exemples applicables à la location : offre de location disponible sur le modèle neuf et non enregistré Soul EX TVI (SK952L) 2020, avec un prix d'achat de 24 805 \$ basée sur 208 paiements hebdomadaires de 58 \$ au taux de 2,99 % pour 48 mois. Dépôt de sécurité de 0 \$, acompte de 1 915 \$ et premier paiement exigible à la livraison. L'obligation totale de la location est de 12 133 \$ avec l'option de rachat à la fin du terme au montant de 12 891 \$. Limite de 16 000 km par année et frais de 0,12 \$ par km additionnel. Le financement est disponible à tout particulier qualifié sur les modèles 2019 sélectionnés neufs, sur approbation du crédit. Exemples applicables au financement : L'offre de financement est disponible sur le modèle Sorento EX Premium (SR75HK) 2019/Sportage LX TI (SP75BL) 2020 neuf au prix d'achat de 42 075 \$/28 705 \$ incluant le boni de 1 000 \$, au taux de 0 % pour 84 mois, basée sur 364/208 paiements hebdomadaires de 109 \$/138 \$. Le coût de l'emprunt est de 0 \$. La carte de rabais sur le carburant Prix Privilegié offre 0,40 \$ d'économie par litre pendant 4 mois ou jusqu'à 500 L, selon la première éventualité. Cette offre peut être combinée à d'autres offres faites par Kia lorsque applicable. Les modèles 2019 suivants : Rio, Forte, Soul, Stinger, Sportage, Sorento et Sedona et les modèles 2020 suivants : Soul, Sportage et Telluride sont admissibles. La carte de rabais sur le carburant Prix Privilegié offre 0,40 \$ d'économie par litre pendant 4 mois ou jusqu'à 500 L, selon la première éventualité. Cette offre peut être combinée à d'autres offres faites par Kia lorsque applicable. La valeur de l'offre ne peut être convertie en rabais et ne peut être appliquée sur des transactions passées. Des conditions s'appliquent. L'offre se termine le 3 septembre 2019. Les cartes Prix Privilegiés Esso et Mobil vous permettent d'économiser des cents sur chaque litre de carburant dans plus de 2 000 stations Esso et Mobil participantes partout au Canada. S'il vous plaît noter que votre véhicule pourrait ne pas être équipé de toutes les caractéristiques décrites. Cela s'applique également aux fonctionnalités et aux systèmes liés à la sécurité. L'assistance routière illimitée n'est disponible que sur les modèles 2017 et au-delà. Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être vérifiés au moment de leur parution. Visitez Aylmer Kia ou Gatineau Kia pour plus de détails.



JIP208-007